



UNC/CFC/USFK
Public Affairs Office
Yongsan Army Garrison, Republic of Korea

Phone DSN (315) 723-4668/4669/6029
Local 0505-723-4668/4669/6029
From USA 011-82-2-7913-4668/4669/6029
Korean Language Speaker 723-4668
FAX 723-3537/4240

NEWS RELEASE

Release # 130104-1

January 4, 2013

U.S. Forces Korea statement on tour normalization

YONGSAN GARRISON, Seoul, Republic of Korea – Current news reports are focusing on discussions regarding tour normalization for U.S. forces in Korea. The commander of U.S. Forces Korea determined last year that, while improvements to readiness remain the command's first priority, tour normalization is not affordable at this time.

The USFK position was made clear in 2012 during the commander's testimony before the U.S. Congress. General James D. Thurman, commander, United Nations Command/Combined Forces Command/U.S. Forces Korea said that the Department of Defense "is not able to afford tour normalization at this time, and I am content to remain at the currently authorized 4,645 command sponsored families. I am convinced, however, that a change in personnel policies will improve the readiness of USFK by reducing turbulence. We are working with the Department of Defense to examine how individual tour length extensions and unit rotations could help address the readiness issue."

USFK is pursuing other options to help reduce personnel turnover and improve readiness. While the U.S. and the Department of Defense face budgetary challenges, the US remains committed to the ROK-US Alliance and the defense of the Republic of Korea.

-30-

For additional USFK information visit our websites at
www.usfk.mil or www.usfk.or.kr



UNC/CFC/USFK
Public Affairs Office
Yongsan Army Garrison, Republic of Korea

Phone DSN (315) 723-4668/4669/6029
Local 0505-723-4668/4669/6029
From USA 011-82-2-7913-4668/4669/6029
Korean Language Speaker 723-4668
FAX 723-3537/4240

NEWS RELEASE

Release # 130104-1

January 4, 2013

주한미군 복무정상화 관련 성명

대한민국 서울 용산기지 - 최근 언론의 관심이 주한미군의 복무정상화와 관한 논의에 집중되어 있습니다. 작년, 주한미군 사령관은 준비태세를 향상시키는 것을 최우선 지휘사항으로 고려하여 현 시점에서 복무정상화가 불가능하다고 결정했습니다.

미 의회에 앞서, 2012 년 주한미군은 주한미군사령관의 발언을 통해 그 입장을 확실히 한 바 있습니다. 유엔사/연합사/주한미군사 사령관 제임스 D. 서먼 장군은 "미국방부가 현 시점에서 복무정상화를 이행 할 여유가 없으며, 현재 지휘부기 지원하는 4,645 명의 가족에 대한 허가만을 유지하고 있습니다. 다만, 앞으로의 인사 규정의 변화가 주한미군의 준비태세를 향상시키는 데에 도움이 될 것이라고 확신하고 있습니다. 주한미군은 개인의 복무 기간 연장 및 부대의 교체가 준비태세와 관한 사항들을 다루는데 어떻게 도움이 될 수 있는지 미국 국방부와 면밀히 검토하는 중입니다"라고 말한 바 있습니다.

현재 주한미군은 복무 인원의 이직을 최소화하면서 준비태세를 향상시킬 수 있는 여러 방안을 모색하는 중입니다. 미 정부와 미 국방부가 재정 문제를 겪고 있는 상황에서도 미국 정부는 한미동맹을 수호하고 대한민국의 방위를 수호하는데 지속적으로 노력하고 있습니다.

-끝-

For additional USFK information visit our websites at
www.usfk.mil or www.usfk.or.kr